

IT | ITALIANO

ATTACCO ARIA COMPRESSA - DI MARTINO S.P.A.

Normative applicabili e principali requisiti:
• Regolamento 2023/988 relativo alla sicurezza generale dei prodotti
• Conformità alle normative europee di sicurezza • Manuale d'uso e informazioni • Rintracciabilità

INTRODUCTION

L'attacco per aria compressa permette di pressurizzare le pompe a pressione manuali Di Martino tramite un compressore e non con attacco per pneumatici. Una volta installato, la pompa funziona a manualmente sia con compressore. Si raccomanda di leggere questo manuale prima dell'uso.

1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale fornisce le indicazioni necessarie per usare in modo sicuro ed efficace l'attacco per aria compressa, in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza dei prodotti e dei consumatori. Le istruzioni integrate, senza sostituirlo, il manuale della pompa vanno lette insieme ad esso, conservate e fornite a chi userà la valvola in futuro.

2. CONTENUTO DEL MANUALE

2.1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Descrizione di prodotto: Attacco per aria compressa in plastica ad alta resistenza, con attacco standard per attacco 2023/988 sicurezza generale dei prodotti.
- Utilizzo previsto: Pressurizzare le pompe manuali Di Martino da 3 a 15 litri tramite compressore. Da usare solo con prodotti originali Di Martino.
- Original-Ersatzteile von Di Martino ersetzen.

- Prima dell'uso verificare che la valvola sia avvitata e tutti i suoi componenti siano integri e privi di danni; sollevare la valvola di sicurezza e controllare il corretto ritorno.
- Assicurarsi che la valvola sia ben avvitata.
- Non superare il livello massimo di riempimento della pompa.
- Impostare il regolatore di pressione del compressore a Max 3 bar.
- Collegare il connettore all'attacco di MARTINO.
- Controllare periodicamente la pressione tramite gli anelli: verde 1 bar, giallo 2 bar, rosso 3 bar.
- È importante interrompere la pressurizzazione al raggiungimento del 3 bar.
- Non superare mai i 3 bar.
- Raggiunta la pressione, scollegare il compressore, chiudere la valvola avvitando il tappo.
- Durante l'assenza di pressione, svitare il tappo.
- Dopo l'uso, prima di aprire il serbatoio o rimuovere componenti della pompa, scaricare sempre completamente la pressione sollevando lo stelo della valvola di sicurezza/limitatore di pressione.
- Non modificare o manomettare la valvola.

2.3 MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

- **Manutenzione ordinaria:**
 - Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugarla bene dopo l'uso.
 - Controllare periodicamente la tenuta delle guarnizioni ed il funzionamento e l'integrità di tutti i componenti.
 - Pulire il serbatoio in luogo asciutto e lontano da fonti di calore o agenti chimici.
- **Manutenzione straordinaria:**
 - In caso di danni o usura significativa, sostituirsi immediatamente la valvola o i componenti relativi al prodotto originale Di Martino.

2.4 REQUISITI DI SICUREZZA

- **Avvertenze sui possibili rischi legati all'uso scorretto del prodotto:**
 - Non utilizzare la valvola per applicazioni diverse da quelle indicate per la pressurizzazione delle pompe a pressione manuali Di Martino.
 - Non utilizzare la valvola su prodotti non compatibili o di altri marchi.
 - Non usare il prodotto con accessori non dotati di regolatore di pressione o che superino la soglia di sicurezza di 3 BAR.
 - Non superare la pressione nominale della pompa (max 3 bar).
 - Non lasciare la pompa in lunghi periodi di tempo.
 - Evitare urti o cadute che possano danneggiare la valvola, il serbatoio o componenti della pompa.
 - Prima dell'ignulivuto, verificare che la valvola e i suoi componenti siano puliti, integri e privi di danni.
 - Proteggersi adeguatamente durante l'uso con idonei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), quali guanti, occhiali protettivi e, se necessario, scarpe e guanti per vapori.
 - Durante l'uso, avere le mani pulite e asciutte.
 - Non impiegare la valvola per uso alimentare (vino, latte, ecc.).
 - Non utilizzare in ambienti chiusi o esplosivi.
 - Utilizzare lontano da fonti di calore e di fumesco (fiamme libere, scintille, oggetti caldi, cariche elettrostatiche, apparecchiature elettriche).
 - Non lasciare il prodotto esposto a fonti di calore (temperature superiori a 50°C) o al gelo.
 - Non lasciare il prodotto alla portata dei bambini.
 - Non mettere in contatto con sostanze tossiche o sostanze chimiche nell'ambiente.
 - In caso di anomalia o ostruzione della valvola, non soffiare con la bocca e non avviare il viso.
 - Utilizzi impropri o manomissioni condurranno il produttore da ogni responsabilità.

2.5 SMIANTAMENTO AMBIENTALE E RICICLO

Consultare il sito www.dimartino.it tramite il QR code presente su ogni etichetta del prodotto.

GB | ENGLISH

COMPRESSOR AIR ADAPTER - DI MARTINO S.P.A.

Applicable regulations and main requirements:
• Regulation 2023/988 on General Product Safety
• Compliance with European safety standards • User manual and information • Traceability

INTRODUCTION

The compressor air adapter allows Di Martino manual pressure sprayers to be pressurized using an air compressor equipped with a tyre connector. Once installed, the sprayer can operate either manually or with a compressor. It is recommended to read this manual before use.

1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual provides the necessary guidance to use the compressed air adapter safely and effectively, in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on consumer product safety. These instructions complement, without replacing, the sprayer's original product safety; they must be read together, kept, and provided to anyone who will use the valve in the future.

2. CONTENTS OF THE MANUAL

2.1 INSTRUCTIONS FOR USE

- **Product description:** High-resistance plastic compressed air adapter, equipped with a standard tyre connector, integrated safety valve and pressure cap.
- **Intended use:** Pressurize Di Martino manual pumps up to 3-15 litres using an air compressor. To be used only with original Di Martino products.
- **USE**
 - Before use, check that the valve is correctly tightened and that all components are intact and undamaged; lift the safety valve and verify that it returns properly.
 - Make sure the valve is fully tightened.
 - Do not exceed the sprayer's maximum filling level.
 - Set the compressor pressure regulator to Max 3 bar.
 - Connect the compressor to the Di Martino connector.
 - Periodically check the pressure through the colour-coded rings: green 1 bar, yellow 2 bar, red 3 bar. It is important to stop pressurization when 3 bar is reached.
 - Once the pressure is reached, disconnect the compressor, close the valve by screwing the cap on.
 - During use, check that no leaks are present.
 - After use, before opening the tank or removing any sprayer components, always release all pressure by lifting the stem of the safety/pressure-relief valve.
 - Do not modify or tamper with the valve.

2.3 ROUTINE AND EXTRAORDINARY MAINTENANCE

- **Manutenzione ordinaria:**
 - Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugarla bene dopo l'uso.
 - Controllare periodicamente la tenuta delle guarnizioni ed il funzionamento e l'integrità di tutti i componenti.
 - Pulire il serbatoio in luogo asciutto e lontano da fonti di calore o agenti chimici.
- **Manutenzione straordinaria:**
 - In caso di danni o usura significativa, sostituirsi immediatamente la valvola o i componenti relativi al prodotto originale Di Martino.

2.4 SAFETY REQUIREMENTS

- **Warnings regarding risks associated with improper use:**
 - Do not use the valve for purposes other than pressurizing Di Martino manual pressure sprayers.
 - Do not use the valve on incompatible or non-Di Martino products.
 - Do not use compressors without a pressure regulator or capable of exceeding the 3-bar pressure.

DE | DEUTSCH

DRUCKLUFTANSCHLUSS - DI MARTINO S.P.A.

Anwendungsvorschriften und Hauptanforderungen:
• Verordnung 2023/988 über allgemeine Produktsicherheit
• Einhaltung europäischer Sicherheitsnormen • Gebrauchsanleitung und Informationen • Rückverfolgbarkeit

ENLITTING

Questo manuale fornisce le indicazioni necessarie per usare in modo sicuro ed efficace l'attacco per aria compressa, in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza dei prodotti e dei consumatori. Le istruzioni integrate, senza sostituirlo, il manuale della pompa vanno lette insieme ad esso, conservate e fornite a chi userà la valvola in futuro.

2.1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Descrizione di prodotto: Attacco per aria compressa in plastica ad alta resistenza, con attacco standard per attacco 2023/988 sicurezza generale dei prodotti.
- Utilizzo previsto: Pressurizzare le pompe manuali Di Martino da 3 a 15 litri tramite compressore. Da usare solo con prodotti originali Di Martino.
- Original-Ersatzteile von Di Martino ersetzen.

2.3 MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

- **Manutenzione ordinaria:**
 - Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugarla bene dopo l'uso.
 - Controllare periodicamente la tenuta delle guarnizioni ed il funzionamento e l'integrità di tutti i componenti.
 - Pulire il serbatoio in luogo asciutto e lontano da fonti di calore o agenti chimici.
- **Manutenzione straordinaria:**
 - In caso di danni o usura significativa, sostituirsi immediatamente la valvola o i componenti relativi al prodotto originale Di Martino.

2.4 REQUISITI DI SICUREZZA

- **Avvertenze sui possibili rischi legati all'uso scorretto del prodotto:**
 - Non utilizzare la valvola per applicazioni diverse da quelle indicate per la pressurizzazione delle pompe a pressione manuali Di Martino.
 - Non utilizzare la valvola su prodotti non compatibili o di altri marchi.
 - Non usare il prodotto con accessori non dotati di regolatore di pressione o che superino la soglia di sicurezza di 3 BAR.
 - Non superare la pressione nominale della pompa (max 3 bar).
 - Non lasciare la pompa in lunghi periodi di tempo.
 - Evitare urti o cadute che possano danneggiare la valvola, il serbatoio o componenti della pompa.
 - Prima dell'ignulivuto, verificare che la valvola e i suoi componenti siano puliti, integri e privi di danni.
 - Proteggersi adeguatamente durante l'uso con idonei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), quali guanti, occhiali protettivi e, se necessario, scarpe e guanti per vapori.
 - Durante l'uso, avere le mani pulite e asciutte.
 - Non impiegare la valvola per uso alimentare (vino, latte, ecc.).
 - Non utilizzare in ambienti chiusi o esplosivi.
 - Utilizzare lontano da fonti di calore e di fumesco (fiamme libere, scintille, oggetti caldi, cariche elettrostatiche, apparecchiature elettriche).
 - Non lasciare il prodotto esposto a fonti di calore (temperature superiori a 50°C) o al gelo.
 - Non lasciare il prodotto alla portata dei bambini.
 - Non mettere in contatto con sostanze tossiche o sostanze chimiche nell'ambiente.
 - In caso di anomalia o ostruzione della valvola, non soffiare con la bocca e non avviare il viso.
 - Utilizzi impropri o manomissioni condurranno il produttore da ogni responsabilità.

2.5 SMIANTAMENTO AMBIENTALE E RICICLO

Consultare il sito www.dimartino.it tramite il QR code presente su ogni etichetta del prodotto.

FR | FRANÇAIS

RACCORDEUR AIRE COMPRIMÉ - DI MARTINO S.P.A.

Reglementations applicables et exigences principales:
• Règlement 2023/988 sur la sécurité générale des produits
• Conformité aux normes européennes de sécurité • Manuel d'utilisation et informations • Traçabilité

INTRODUCTION

Le raccord pour air comprimé permet de pressuriser les pulvérisateurs manuels Di Martino à l'aide d'un compresseur d'air muni d'un embout pour pneu. Une fois installé, le pulvérisateur peut fonctionner soit manuellement qu'avec un compresseur. Il est recommandé de lire ce manuel avant utilisation.

1. BUT DU MANUEL

Ce manuel fournit les informations nécessaires pour utiliser le raccord pour air comprimé de manière sûre et efficace, conformément au Règlement (UE) 2023/988 sur la sécurité des produits destinés aux consommateurs. Ces instructions complètent, sans le remplacer, le manuel du pulvérisateur; elles doivent être lues avec celui-ci, conservées et remises à tout futur utilisateur de la valve.

2. CONTENU DU MANUEL

- **Description du produit:** Raccord pour air comprimé en plastique haute résistance, équipé d'un embout pour pneu standard pour attache 2023/988 sécurité générale des produits.
- **Utilisation prévue:** Pressurisation des pulvérisateurs manuels Di Martino de 3 à 15 litres au moyen d'un compresseur. À utiliser uniquement avec des produits originaux Di Martino.
- **UTILISATION**
 - Avant utilisation, vérifier que la valve est correctement vissée et que tous les composants sont intacts et non endommagés; soulever la valve de sécurité et vérifier son retour correct.
 - Assurer que la valve est bien serrée.
 - Ne pas dépasser le niveau maximal de remplissage du pulvérisateur.
 - Régler le régulateur de pression du compresseur sur Max 3 bars.
 - Raccorder le compresseur au raccord Di Martino.
 - Contrôler régulièrement la pression grâce aux anneaux: vert 1 bar, jaune 2 bars, rouge 3 bars; il est important d'arrêter la pressurisation à 3 bars.
 - Ne jamais dépasser 3 bars.
 - Après l'usage, avant d'ouvrir le réservoir, déconnecter le compresseur, fermer la valve en revisant le bouchon.
 - Pendant l'absence de pression, déviter le bouchon.
 - Après l'usage, avoir d'ouvrir le réservoir ou d'enlever des composants du pulvérisateur, toujours libérer toute la pression en soulevant la tige de la valve de sécurité/limitateur de pression.
 - Ne pas modifier ni altérer manuellement la valve.

2.3 MANUTENANCE COURANTE ET EXCEPTIONNELLE

- **Maintenance courante:**
 - Nettoyer la valve avec un chiffon humide et bien sécher après utilisation.
 - Contrôler régulièrement l'état des joints et le bon fonctionnement et l'intégrité de tous les composants.
 - Conserver dans un endroit sec, éloigné des sources de chaleur ou produits chimiques.
- **Maintenance exceptionnelle:**
 - En cas de dommages ou d'usure importante, remplacer immédiatement la valve ou les composants défectueux ou des pièces d'origine Di Martino.

2.4 EXIGENCES DE SÉCURITÉ

- **Avertissements concernant les risques liés à une mauvaise utilisation:**
 - Ne pas utiliser la valve pour des applications autres que la pressurisation des pulvérisateurs manuels Di Martino.
 - Ne pas utiliser la valve sur des produits incompatibles ou d'autres marques.
 - Ne pas utiliser avec des compresseurs dépourvus de régulateur de pression ou dépassant la limite de sécurité de 3 bars.
 - Ne pas laisser le pulvérisateur sous pression pendant de longues périodes.
 - Éviter les chocs ou chutes pouvant endommager la valve, le réservoir ou les composants du pulvérisateur.
 - Avant chaque utilisation, s'assurer que la valve et ses composants sont propres, intacts et sans dommages.
 - Utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) appropriés: gants, lunettes de protection et, si nécessaire, masques anti-vapeurs.
 - Ne pas fumer, boire, consommer de nourriture pendant l'utilisation.
 - Ne pas utiliser la valve pour des applications alimentaires (vin, lait, etc.).
 - Ne pas utiliser en environnements fermés ou exposés.
 - Une vez alcanzada la presión, desconectar el compresor, cerrar la válvula y enrosacar el tapón.
 - Durante el uso, comprobar que no existan fugas.
 - Después del uso, antes de abrir el depósito o desmontar componentes del pulverizador, liberar todo el aire presurizado en levantando el mango de la válvula de seguridad/limitador de presión.
 - No modificar ni manipular la válvula.

2.5 ELIMINATION ET RECYCLAGE

Consultar el sitio www.dimartino.it a través del código QR presente en la etiqueta del producto.

DE | DEUTSCH

DRUCKLUFTANSCHLUSS - DI MARTINO S.P.A.

Anwendungsvorschriften und Hauptanforderungen:
• Verordnung 2023/988 über allgemeine Produktsicherheit
• Einhaltung europäischer Sicherheitsnormen • Gebrauchsanleitung und Informationen • Rückverfolgbarkeit

ENLITTING

Questo manuale fornisce le indicazioni necessarie per usare in modo sicuro ed efficace l'attacco per aria compressa, in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza dei prodotti e dei consumatori. Le istruzioni integrate, senza sostituirlo, il manuale della pompa vanno lette insieme ad esso, conservate e fornite a chi userà la valvola in futuro.

2.1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Descrizione di prodotto: Attacco per aria compressa in plastica ad alta resistenza, con attacco standard per attacco 2023/988 sicurezza generale dei prodotti.
- Utilizzo previsto: Pressurizzare le pompe manuali Di Martino da 3 a 15 litri tramite compressore. Da usare solo con prodotti originali Di Martino.
- Original-Ersatzteile von Di Martino ersetzen.

2.3 MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

- **Manutenzione ordinaria:**
 - Pulire il serbatoio con un panno umido e asciugarla bene dopo l'uso.
 - Controllare periodicamente la tenuta delle guarnizioni ed il funzionamento e l'integrità di tutti i componenti.
 - Pulire il serbatoio in luogo asciutto e lontano da fonti di calore o agenti chimici.
- **Manutenzione straordinaria:**
 - In caso di danni o usura significativa, sostituirsi immediatamente la valvola o i componenti relativi al prodotto originale Di Martino.

2.4 SAFETY REQUIREMENTS

- **Warnings regarding risks associated with improper use:**
 - Do not use the valve for purposes other than pressurizing Di Martino manual pressure sprayers.
 - Do not use the valve on incompatible or non-Di Martino products.
 - Do not use compressors without a pressure regulator or capable of exceeding the 3-bar pressure.

CE | БЪЛГАРСКИ

АДАПТЕР ЗА СЪСТЕН ВЪЗДУХ - DI MARTINO S.P.A.

Приложими нормативи и основни изисквания:
• Регламент 2023/988 относно общата безопасност на продуктите
• Съответствие с европейските стандарти за безопасност • Инструкции за употреба и информация • Проследимост

ВЪВЕДЕНИЕ

Адаптер за състен въздух позволява ръчно преусурване на пръскащите Di Martino посредством въздушен компресор, оборудван с стандартен накрайник за автомобили гуми. След монтиране пръскачката може да работи както ръчно, така и с компресор. Препоръчва се ръководството да бъде прочетено преди употреба.

1. ЦЕЛ НА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство предоставя необходимата информация за безопасна и ефективна употреба на адаптера за състен въздух, в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно безопасността на потребителите. Инструкциите интегрирани, без да ги заменят, в оригиналния ръководство на пръскачката; те трябва да бъдат прочетени заедно, съхранени и предоставени на всеки бъдещ потребител на калана.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

- **2.1 ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**
 - Описание на продукта: Адаптер за състен въздух, изработен от високоустойчива пластмаса, със стандартен накрайник за гуми, интегриран предпазен клапан и защитна капачка.
 - Предназначение: Преусурване на ръчни пръскачки Di Martino от 3 до 15 литра чрез компресор. Да се използва само с оригиналните продукти Di Martino.
 - УПОТРЕБА
 - Преди употреба проверете дали клапанът е добре завит и дали всички компоненти са цели и без повреди; подигнете предпазния клапан и проверете дали се връща правилно.
 - Уверете се, че клапанът е добре затворен.
 - Не превишавайте максимално ниво на пълнене на резервоара.
 - Уверете се, че компресорът е оборудван с регулатор на 3 бара.
 - Свържете компресора към накрайника за гуми.
 - Периодично проверявайте налягането чрез цветните пръстени: зелен 1 бар, жълт 2 бара, червен 3 бара; важно е да спрете преусурването при достигане на 3 бара.
 - Никога не превишавайте 3 бара.
 - При достигане на налягането изключете компресора, затворете клапана и завийте капачката.
 - По време на работа проверявайте за течове.
 - След употреба, преди отваряне на резервоара или премахване на компонентите, винаги освободете цялото налягане чрез повдигане на шочка на предпазния/ограничителния клапан.
 - Не модифицирайте и не манипулирайте клапана.

2.3 СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

- **2.3 СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО**
 - Описание на продукта: Адаптер за състен въздух, изработен от високоустойчива пластмаса, със стандартен накрайник за гуми, интегриран предпазен клапан и защитна капачка.
 - Предназначение: Преусурване на ръчни пръскачки Di Martino от 3 до 15 литра чрез компресор. Да се използва само с оригиналните продукти Di Martino.
 - УПОТРЕБА
 - Преди употреба проверете дали клапанът е добре завит и дали всички компоненти са цели и без повреди; подигнете предпазния клапан и проверете дали се връща правилно.
 - Уверете се, че клапанът е добре затворен.
 - Не превишавайте максимално ниво на пълнене на резервоара.
 - Уверете се, че компресорът е оборудван с регулатор на 3 бара.
 - Свържете компресора към накрайника за гуми.
 - Периодично проверявайте налягането чрез цветните пръстени: зелен 1 бар, жълт 2 бара, червен 3 бара; важно е да спрете преусурването при достигане на 3 бара.
 - Никога не превишавайте 3 бара.
 - При достигане на налягането изключете компресора, затворете клапана и завийте капачката.
 - По време на работа проверявайте за течове.
 - След употреба, преди отваряне на резервоара или премахване на компонентите, винаги освободете цялото налягане чрез повдигане на шочка на предпазния/ограничителния клапан.
 - Не модифицирайте и не манипулирайте клапана.

2.5 ЕЛИМИНАЦИЯ И РЕЦИКЛАЖ

Consultar el sitio www.dimartino.it a través del código QR presente en la etiqueta del producto.

ES | ESPAÑOL

ACOPLEMIENTO PARA AIRE COMPRIMIDO - DI MARTINO S.P.A.

Normativas aplicables y requisitos principales:
• Reglamento 2023/988 sobre Seguridad General de los Productos
• Conformidad con las normativas europeas de seguridad • Manual de uso e información • Trazabilidad

INTRODUCTION

El accoplamiento para aire comprimido permite presurizar los pulverizadores manuales de Di Martino mediante un compresor de aire equipado con un conector para neumáticos. Una vez instalado, el pulverizador puede funcionar manualmente o con un compresor. Se recomienda leer este manual antes de su uso.

1. FINALIDAD DEL MANUAL

Este manual proporciona las indicaciones necesarias para utilizar el accoplamiento para aire comprimido de manera segura y eficaz, conforme al Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad de los productos destinados a los consumidores. Las instrucciones complementan, sin sustituir, el manual del pulverizador; deben leerse junto con él, conservarse y entregarse a cualquier persona que utilice la válvula en el futuro.

2. CONTENIDO DEL MANUAL

- **Descripción del producto:** Acoplamiento de aire comprimido fabricado en plástico de alta resistencia, equipado con conector estándar para neumáticos, válvula de seguridad integrada y tapón protector.
- **Utilización prevista:** Presurización de pulverizadores manuales Di Martino de 3 a 15 litros mediante un compresor. Utilizar únicamente con productos originales Di Martino.
- **USO**
 - Antes del uso, verificar que la válvula esté bien roscaada y que todos sus componentes estén intactos y sin daños; levantar la válvula de seguridad y comprobar que retorna correctamente.
 - Asegurarse de que la válvula esté bien apretada.
 - No superar el nivel máximo de llenado del pulverizador.
 - Regular el regulador de presión del compresor a Max 3 bar.
 - Conectar el compresor al conector Di Martino.
 - Controlar periódicamente la presión mediante los anillos de color: verde 1 bar, amarillo 2 bar, rojo 3 bar; es importante detener la pressurización al alcanzar los 3 bar.
 - No superar nunca los 3 bar.
 - Una vez alcanzada la presión, desconectar el compresor, cerrar la válvula y enrosacar el tapón.
 - Durante el uso, comprobar que no existan fugas.
 - Después del uso, antes de abrir el depósito o desmontar componentes del pulverizador, liberar todo el aire presurizado en levantando el mango de la válvula de seguridad/limitador de presión.
 - No modificar ni manipular la válvula.

2.3 MANUTENIMENTO ORDINARIO Y EXTRAORDINARIO

- **Mantenimiento ordinario:**
 - Limpiar el depósito con un paño húmedo y secarla bien tras el uso.
 - Comprobar periódicamente el estado de las juntas y el correcto funcionamiento e integridad de todos los componentes.
 - Conservar el equipo en un lugar seco y lejos de fuentes de calor o agentes químicos.
- **Mantenimiento extraordinario:**
 - En caso de daños o desgaste significativo, sustituir inmediatamente la válvula o los componentes relativos al producto original Di Martino.

2.4 REQUISITOS DE SEGURIDAD

- **Advertencias sobre los riesgos asociados al uso incorrecto del producto:**
 - No utilizar la válvula para aplicaciones distintas a la pressurización de los pulverizadores manuales Di Martino.
 - No utilizar la válvula en productos no compatibles o de otras marcas.
 - No utilizar con compresores sin regulador de presión o que superen el nivel de seguridad de 3 bar.
 - No superar la presión nominal del pulverizador (máx. 3 bar).
 - No dejar el pulverizador bajo presión durante largos periodos.
 - Evitar los golpes o caídas que puedan dañar la válvula, el depósito o componentes del pulverizador.
 - Después del uso, antes de abrir el depósito o desmontar componentes del pulverizador, liberar todo el aire presurizado en levantando el mango de la válvula de seguridad/limitador de presión.
 - No modificar ni manipular la válvula.

2.5 ELIMINACIÓN Y RECYCLAJE

Consultar el sitio www.dimartino.it a través del código QR presente en la etiqueta del producto.

HR | СРПСКИ

ПРИКЛУЧАК ЗА КОМПРИМОВАНИ ВАЗДУХИ - DI MARTINO S.P.A.

Primjenjivi propisi i glavni zahtjevi:
• Uredba 2023/988 o sigurnosti proizvoda
• Usklađenost sa evropskim bezbjednosnim standardima • Uputstvo za upotrebu i informacije • Sledjivost

UVOD

Priključak za komprimovani vazduh omogućava pritisak u ručnim prskalicama Di Martino pomoću kompresora za vazduh sa standardnim nastavkom za gumu. Nakon instalacije, prskalica može raditi ručno ili uz pomoć kompresora. Preporučuje se da se ovo uputstvo pročita prije upotrebe.

1. SVRHA UPUTSTVA

Ovo uputstvo pruža potrebne informacije za bezbjednu i efikasnu upotrebu priključka za komprimovani vazduh, u skladu sa Uredbom (EU) 2023/988 o bezbjednosti proizvoda za potrošače. Uputstvo dopunjuje, ali ne zamjenjuje originalno uputstvo prskalice; potrebno ih je čitati zajedno, sačuvati i dati svakom budućem korisniku uputstva.

2. SAĐRŽAJ UPUTSTVA

- **2.1 UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
 - Opis proizvoda: Priključak za komprimovani vazduh izrađen od visokotlačne plastike, sa standardnim nastavkom za gumu, integrisanim sigurnosnim ventilom i zaštitnim čepom.
 - **Predviđena upotreba:** Stvaranje pritiska u ručnim prskalicama Di Martino zapremine 3-15 litara pomoću kompresora za vazduh sa standardnim nastavkom za gumu.
 - **UPOTREBA**
 - Prije upotrebe provjeriti da li je ventil pravilno zavrnut i da li su sve njegove komponente ispravne i nepromijenjene.
 - Uvjeriti se da je ventil dobro zatvoren.
 - Uvjeriti se da kompresor ima punjenja prskalice.
 - Podesiti regulator pritiska na kompresoru na Max 3 bara.
 - Spojiti kompresor na nastavak za gumu.
 - Redovno provjeravati stanje prskalice: zeleni 1 bar, žuti 2 bara, crveni 3 bara; važno je prekinuti stvaranje pritiska kada se dostigne 3 bara.
 - Nikada ne prelaziti 3 bara.
 - Nakon upotrebe, prije otvaranja rezervoara ili uklanjanja komponenti, uvijek potpuno ispustiti pritisak u sistemu na ukora, zadržavajući ili nekažnjeno.
 - Ne mijenjati ni pokušavati manipulirati ventilom.

2.3 REDOVNO I IZVNRJEDNA ODŽRŽAVANJE

- **Redovna podržavka:**
 - Održavati valvu čistom i bez nakupine prašine, ručnim sredstvima; rukavice, zaštitni čepovi, zaštita očiju, ne prepuštati se nikada, daleko od toplina ili kemijskih supstanci.
 - Sadržavati na suvo mjesto, daleko od toplina ili kemijskih supstanci.
- **Izvanredna podržavka:**
 - Periodično provjeravati sustojnost na upunjenosti, kako i radobata i celostna na svim komponentama.
 - U slučaju oštećenja ili znakova habanja odmah zamijeniti ventil ili oštećene komponente originalnim Di Martino dijelovima.

2.4 ZAHTEVI BEZBJEDNOSTI

- **Upozorenja o mogućim rizicima pri nepravilnoj upotrebi proizvoda:**
 - Ne koristiti ventil za primjene koje nisu predviđene za prskalice Di Martino.
 - Ne koristiti na nekompatibilnim ili proizvodima drugih proizvođača.
 - Ne koristiti na prskalicama bez regulatora pritiska i koji mogu premašiti granicu od 3 bara.
 - Ne prekoračiti nominalni pritisak prskalice (maks. 3 bara).
 - Ne ostavljati prskalicu pod pritiskom nakon upotrebe.
 - Izbjegavajte udarce ili padove koji mogu oštetiti ventil, rezervoar ili druge komponente.
 - Prije svake upotrebe provjeriti da li je u svim i njegovoj komponente čisti, neoštećeni i ispravni.
 - Uvjeriti se da je ventil dobro zatvoren, ispravno zaštitne naočarje i po potrebi maske za isparanja.
 - Ne pušiti, ne piti i ne jesti tokom upotrebe.
 - Ne koristiti ventil za prehlambne tečnosti (vino, m

